Ens ocupem aquí de la vespa comuna (*Vespula vulgaris*), que es caracteritza pel seu color groc amb faixes negres, la unió de l’abdomen amb el tòrax molt prima i un filió amb què dona picades molt doloroses; estudiem en primer lloc els noms isolats o els presents en el nucli (*vespa, avespa, avispa, abella*) i en segon lloc comentem els diversos determinants que solen designar varietats de vespa.

*Vespa* ve del llat. *VESPRA* i presenta aquestes var. formals: *vespra* (var. protètica *avespra* 71 i metàtetica *vespa* 17, 100), congèner de l’oc. *brespa, vespire*, engadinès *vespa*, sicilià *vespura*, amb una bategant d’origen no aclarit: a) del llat. *VESPELLA* (Hubschmid); b) per un fenomen fonètic de tipus repercussiu, com el de *ginestra, espoltir* (Coromines); c) per un encreuament formal amb *vespra* CROMONES ‘darrera hora del dia’ (Wartburg) i segons Coromines hipòticament: “a causa del fet que en les tardes estivals xaforoses els insectes, tan pesats, s’hi tornen encara més al capvespre, en què la gent surt en espera de prendre la fresca?”; cal dir que també hi ha homonimitzacions formals. *Guespa* 4, 83, amb una g- que coincideix amb la del fr. *guêpe*, s’explica per interferència amb el germ. *WESPRA/WHASA*, però en el cas del guespa ross. i ev. s’hauria de justificar per dissimilació de labials o per contaminació de la g de *bogot* (DECAT). La dental de l’alg. *despa* 85 seria deguda a un manlleu al sard *esp* que, apareixien sovint en el sintagma *niu d’esp*, hauria passat a *despa* (sg. despa), però no seria el cas de despa 19, atribuïble a equivalència acústica. *Vesper* 82 seria una metonímia a partir de *niu de vespes*.

*Avespa* ha rebut una a- protètica per fonosintaxi (*una vespa → una avespa*) ajudant-hi la interferència amb *abella*.


*Abella* és resultat d’una interferència d’aquest insecte amb la vespa; var. *beia* 73, 75, 78, 83, 84, amb odització, *beia* 70, 71, 76, amb grau zero; der. *bereiol* 80 (*aberieiol*), *bereiol* 82, amb aféresi i grau zero de odització, *beriol* 81, amb pas de *[ba]- > [bu]–, i monofontagció de ber[al]ol, com *meitat > mitat*, etc. Figuren entre els mots en forma de nucli: a) ‘el lloc del niu’: *soterranya* 172, der. propi de *surratarena*, var. popular no enregistrat del mot culte *surrara*, *carrasquena* 152, der. de *carrasca*, d’origin preromà, potser perquè fan el niu sota la seva escorça; ciega 111 sembla un pseudoprimitiu de l’arag. *[0]ieguer*, *[0]ieguer ‘rusc d’abelles’, cat. *seguer*, qui, segons el DECat, seria un der. de l’ar. (GübH *Sağır* ‘rusc petit’ (però Corriente no hi està d’acord perquè –diu– “seria molt extrano que esta expresión se hubiera abreviado dejando sólo el adjectivo”); b) ‘que fible, que pica, cou’: *sätgeter 73* (var. *sätgetera* 76), que pica com una *sageteta* (< SAGITTA); *llobet 183, 190, dim. de *lop* (< LÜPUS), i *taval* 95, pròpiament ‘tavà’ (< TABANUS), interferència propiciada pel fíbló d’aquest insecte; c) altres: *sabater 73*, per interferència amb un altre insecte; *fusseró* 1, 5, 6, 13 (var. *foseró* 3), pres de l’oc. *fossorun/foseron*, procedent del fràncic ERUSLO/HORSLO, que també va donar el fr. *frelen*; *xana* 23, 32, “pica”, “deu ser una alteració de JANA (< DIANA) ‘fada, bruixa’ […]: és la reina de les abelles a la vall d’Hostoles, insecte que es presta a tals comparacions mítiques” (DECAT).

En darrer lloc ens ocupem dels significants segons els semes, eventualment a través d’una metonímia: a) ‘que pica’: *vespa carnissera* 124, *avespa carnissera* 125, 143, *beia carnissera* 83, la que fa mal, com un carnisser; *beia sagittera* 73, 75, 78, “fiquen es punyal”, “beia maleita” (cf. més amunt); b) “on fa el niu”: *vespa terera* 180, *avespa terera* 161, 165, 169, “molta dolenta”, *avispa terera* 162, 166, *abella terera* 154, *bella terera* 179, que fa el niu a terra; *despa tarranxa* 85, pres del logudorès éspí *derrantza* (< TERRANEA); *vespa d’olla* 50, 55, 114, *vespa d’olla* 67, “fan un forat a terra”, *avispa d’olla* 110 (< OLLA); *vespa de forn* 182, “fa niu pels marges i a terra” (< FÜRNU); *avespa de forat* 113 (< FORATUS ‘perforació’); *avespa teulatina* 161, der. de *teula* (< TÀGULA); *abella caragolera* 185, que es fa al lloc de caragols; c) que no fa mel”: *avespa borda* 164, *bea borda* 70, 71 ‘bastarda’ (< BÜRDUS ‘mul; híbrid que no pot engendrar’); d) ‘color’: *beia groga* 83, 84 (< CRÓCUS ‘safèr, color groc’); e) ‘referència a la vespa’: *bea de beierol* ‘abella d’abellerol’ 76; f) altres: *vespa xana* 42, 43, “més grossa que la vespa” (veg. més amunt); *vespa de galet* 45, 48, 109, *avispa de galet* 105, 112; *vespa ganga* 63, “fa el cau a terra”; *vespa cap[0]al 100, “piqueu molt”.

Geogràficament, el tipus *vespa/avespa* és molt general, amb predomini del darrer en cat. occ., que comparteix amb *avispa* en una vintena de casos, mentre que les var. de *abella* amb context campen pel bal. *Vespa* és l’únic mot normatiu des del DOrt, 1917, amb absència dels noms de les diverses varietats.